



**EUROPOS SĄJUNGOS  
TARYBA**

**Briuselis, 2014 m. sausio 29 d. (07.02)  
(OR. en)**

**5783/14**

**COPEN 28  
EJN 20  
EUROJUST 23**

**PRANEŠIMAS**

nuo:	Čekijos Respublikos nuolatinės atstovybės nuolatinio atstovo Ambasadoriaus Martin Povejšil
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam direktoriui Rafael Fernández-Pita y González
gavimo data:	2013 m. gruodžio 17 d.
Dalykas:	Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos įgyvendinimas - Čekijos Respublikos pranešimas

Gerbiamas generalini direktoriau,

Vadovaudamasis 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos (OL L 190, 2002 7 18) 34 straipsnio 2 dalimi, norėčiau informuoti, kad Čekijos Respublika įgyvendino pirmiau nurodytą pagrindų sprendimą savo nacionalinėje teisėje.

Pagrindų sprendimo nuostatos į nacionalinę teisę buvo perkeltos Aktu Nr. 104/2013 dėl tarptautinio teismo bendradarbiavimo baudžiamosiose bylose, kuris įsigaliojo 2014 m. sausio 1 d.

Ryšium su pirmiau nurodytu pranešimu, pridedu:

- Čekijos Respublikos pranešimo tekstą (pranešimas pagal pirmiau nurodyto pagrindų sprendimo 7 straipsnio 1 dalį, pranešimas pagal 25 straipsnio 2 dalį ir pranešimas pagal 31 straipsnį (1 priedas);
- Čekijos Respublikos pranešimo priedo tekstą (2 priedas);
- Čekijos Respublikos pareiškimo tekstą; pareiškimas pagal pirmiau nurodyto pagrindų sprendimo 8 straipsnio 2 dalį (3 priedas);
- įgyvendinimo lentelę;
- perkėlimo į nacionalinę teisę nuostatų tekstą.

Taip pat norėčiau jus informuoti, kad prireikus pasikonsultuoti techniniais klausimais galima susisiekti su Čekijos Respublikos teisingumo ministerijos Baudžiamųjų bylų tarptautiniu departamentu:

mezinárodní odbor trestní

Ministerstvo spravedlnosti České republiky

tel.: +420 221 997 484

el. paštas: mot@msp.justice.cz

Pagarbiai

(parašas) Martin Povejšil

---

**Čekijos Respublikos pranešimas, susijęs su 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimu 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos (2002/584/TVR)**

Pranešimas pagal 6 straipsnio 3 dalį

- 1) Įstaigos, įgaliotos išduoti Europos arešto orderį Čekijos Respublikoje, yra vietos, apylinkių, regionų ir aukštieji teismai, Prahos municipalinis teismas, Brno municipalinis teismas ir Čekijos Respublikos aukščiausiasis teismas.
- 2) Įstaigos, įgaliotos vykdyti Europos arešto orderį Čekijos Respublikoje, yra regionų prokuratūros, Prahos municipalinė prokuratūra, regionų teismai, aukštieji teismai ir Prahos municipalinis teismas.

Įstaigos, kompetentingos priimti valstybės narės išduotą Europos arešto orderį, yra regionų prokuratūros ir Prahos municipalinė prokuratūra. Kontaktinė informacija pateikiama 2 priede.

Pranešimas pagal 7 straipsnio 1 dalį

Centrinės institucijos, paskirtos padėti teisminėms institucijoms, yra Čekijos Respublikos teisingumo ministerija, Čekijos Respublikos vyriausioji prokuratūra ir Čekijos Respublikos policijos prezidiumas. Kontaktinė informacija pateikiama 2 priede.

Pranešimas pagal 25 straipsnio 2 dalį

Įstaiga, Čekijos Respublikoje kompetentinga priimti tranzito prašymus, įskaitant su tranzito prašymais susijusius būtinus dokumentus, yra Teisingumo ministerija. Kontaktinė informacija pateikiama 2 priede.

Pranešimas pagal 31 straipsnį

Čekijos Respublika nuo šiol visiškai įgyvendins 1957 m. gruodžio 13 d. Europos konvenciją dėl ekstradicijos, jos 1975 m. spalio 15 d. papildomą protokolą, jos 1978 m. kovo 17 d. antrąjį papildomą protokolą ir atitinkamas 1990 m. birželio 19 d. Konvencijos dėl 1985 m. birželio 14 d. Šengeno susitarimo dėl laipsniško bendrų sienų kontrolės panaikinimo įgyvendinimo III dalies 4 skyriaus nuostatas, kurios jai yra privalomos ir jai taikomos. Čekijos Respublika toliau laikysis tokios tvarkos, kol informuos Europos Tarybos Generalinį Sekretorių pagal Europos konvencijos dėl ekstradicijos 28 straipsnio 3 dalį.

---

**6 straipsnis. Institucijų, kompetentingų gauti Europos arešto orderį Čekijos Respublikos teritorijoje, kontaktinė informacija**

**1. Prahos municipalinė prokuratūra**

Náměstí 14. října 2188/9  
150 00 Praha 5  
Tel.: +420 257 111 611  
Faks.: +420 257 111 723  
El. paštas: [podatelna@msz.pha.mstice.cz](mailto:podatelna@msz.pha.mstice.cz)

**2. Prahos regiono prokuratūra**

Husova 11  
110 01 Praha 5  
Tel.: +420 222 111 700  
Faks.: +420 222 220 075  
El. paštas: [podatelna@ksz.pha.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.pha.justice.cz)

**3. České Budějovice regiono prokuratūra**

Goethova 2  
370 70 České Budějovice  
[Tel.: +420 386 798 111](tel:+420386798111)  
Faks.: +420 386 798 140  
El. paštas: [posta@ksz.cbu.justice.cz](mailto:posta@ksz.cbu.justice.cz)

**4. Plzeň regiono prokuratūra**

Veslavínova 38  
306 36 Plzeň  
Tel.: +420 377 868 511  
Faks.: +420 377 868 512  
El. paštas: [podatelna@ksz.plz.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.plz.justice.cz)

## **5. Ústí nad Labem regiono prokuratūra**

tř. Národního odboje 1274

400 85 Ústí nad Labem

Tel.: +420 475 531 881

Faks.: +420 475 532 850

El. paštas: [podatelna@ksz.unl.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.unl.justice.cz)

## **6. Hradec Králové regiono prokuratūra**

Ziegierova 189

500 39 Hradec Králové

Tel.: +420 495 054 211

Faks.: +420 495 512 946

El. paštas: [podatelna@ksz.hrk.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.hrk.justice.cz)

## **7. Brno regiono prokuratūra**

Mozartova 3

601 52 Brno

Tel.: +420 542 427 427

Faks.: 420 542 215 004

El. paštas: [podatelna@ksz.bm.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.bm.justice.cz)

## **8. Ostrava regiono prokuratūra**

Na Hradbách 21

729 01 Ostrava 1

Tel.: +420 595 131 511

Faks.: +420 596 118 544

El. paštas: [podatelna@ksz.ova.justice.cz](mailto:podatelna@ksz.ova.justice.cz)

**7 straipsnio 1 dalis. Centrinų institucijų, paskirtų padėti teisminėms institucijoms, kontaktinė informacija**

**1. Čekijos Respublikos teisingumo ministerija**

Mezinárodní odbor trestní (Baudžiamųjų bylų tarptautinis departamentas)

Vyšehradská 16

128 10 Praha 2

Tel.: +420 221 997 435

Faks.: +420 221 997 986

El. paštas: [mot@msp.justice.cz](mailto:mot@msp.justice.cz)

**2. Čekijos Respublikos vyriausioji prokuratūra**

mezinárodní odbor (Tarptautinis departamentas)

Jezuitská 4

660 55 Brno

Tel.: 420 542 512 330

Faks.: 420 542 512 227

El. paštas: [podatelna@nsz.bm.justice.cz](mailto:podatelna@nsz.bm.justice.cz)

**3. Čekijos Respublikos policijos prezidiumas**

Tarptautinio policijos bendradarbiavimo departamentas

SIRENE

P. O. BOX 62/MPS

Strojnická 27

170 89 Praha 7

Tel.: +420 974834210

Faks.: +420 974834716

El. paštas: [sirene@mvcv.cz](mailto:sirene@mvcv.cz)

**25 straipsnio 2 dalis. Įstaigų, kompetentingų gauti tranzito prašymus, kontaktinė informacija**

**1. Čekijos Respublikos teisingumo ministerija**

Mezinárodní odbor trestní (Baudžiamųjų bylų tarptautinis departamentas)

Vyšehradská 16

128 10 Praha 2

+420 221 997 435

+420 221 997 986

El. paštas: [mot@msp.justice.cz](mailto:mot@msp.justice.cz)

---



**Čekijos Respublikos pareiškimas dėl 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų  
sprendimo 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių  
tvarkos (2002/584/TVR)**

Pareiškimas pagal 8 straipsnio 2 dalį

Čekijos Respublika priims Europos arešto orderius, parengtus čekų kalba arba kartu pateikus vertimą į čekų kalbą. Slovakijos Respublikos atžvilgiu, Čekijos Respublika priims Europos arešto orderius, parengtus slovakų kalba arba kartu pateikus vertimą į slovakų kalbą. Austrijos Respublikos atžvilgiu, Čekijos Respublika priims Europos arešto orderius, parengtus vokiečių kalba arba kartu pateikus vertimą į vokiečių kalbą.

---